



**REPUBLICA ORIENTAL del URUGUAY
 MINISTERIO DE GANADERIA, AGRICULTURA y PESCA
 MINISTRY OF LIVESTOCK, AGRICULTURE & FISHERIES
 DIRECCION DE INDUSTRIA ANIMAL
 DIRECTION OF ANIMAL INDUSTRY**

**CERTIFICADO VETERINARIO OFICIAL PARA EXPORTAR MENUDENCIAS EQUINAS A JAPÓN .
 OFFICIAL VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT HORSE OFFALS TO JAPAN.**

LUGAR / PLACE:.....
 (Ciudad / City) (País / Country)

FECHA / DATE:.....

CLASE DE PRODUCTO KIND OF PRODUCT	ESPECIE DE GANADO SPECIES OF LIVESTOCK	NUMERO DE PIEZAS NUMBER OF PIECES	PESO NETO NET WEIGHT	PESO BRUTO GROSS WEIGHT

I. ORIGEN DEL PRODUCTO / ORIGIN OF PRODUCT

Nombre, dirección y número de la planta de faena: Name, address and number of the slaughterhouse:	Fecha (Año y Mes) de Faena e Inspección: Date (Year and Month) of Slaughter and Inspection:
Nombre, dirección y número de la planta procesadora: Name, address and number of the processing plant:	Fecha (Año y Mes) de procesamiento. Date (Year and Month) of processing.

"Procesamiento" incluye: Desposte, División, Corte y Procesamiento de Productos Cárnicos.
 "Process" includes: Dismembering, Dividing, Cutting and Manufacturing of Meat Products.

II. DESTINO DEL PRODUCTO / DESTINATION OF PRODUCT

País y lugar de destino / Country and place of destination:	
Medio de transporte / Means of transport:	Fecha de embarque / Date of shipment:
Nombre y dirección del embarcador / Name and address of shippers:	
Nombre y dirección del consignatario / Name and address of consignee:	
Marca de embarque / Shipping Mark:	
Contenedor N° / Container Nr.:	Precinto N° / Seal N°

III. CERTIFICACION / CERTIFICATION

El que suscribe, Veterinario Oficial certifica:
The undersigned Official Veterinary certifies:

1. Proceden de animales que han sido inspeccionados antes y después de ser sacrificados por los Inspectores Veterinarios dependientes de esta Dirección, quienes sólo permiten se faenen aquellos animales que se hallan en perfectas condiciones sanitarias, y en consecuencia libres de enfermedades epidémicas contagiosas para los equinos.
1. Derive from animals which have been inspected before and after slaughtering, by veterinary inspectors dependent from this Bureau, who only permit the slaughter of those animals found to be in perfect sanitary conditions and, consequently, free from contagious epidemic diseases to the equines.
2. Los frigoríficos en los cuales se producen los productos para ser exportados a Japón son autorizados por el Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca bajo la supervisión de Veterinarios Oficiales cumpliendo las normas y regulaciones sanitarias equivalentes a las exigidas por Japón;
2. Slaughterhouses where products to be exported to Japan are manufactured, are approved by the Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries and under the supervision of the Official Veterinarians according to sanitary rules and regulations equivalent to those requested by Japan.
3. Certifica además que tanto la localidad donde se encuentra establecido el frigorífico como también todas las zonas (mínimo 100 km.) alrededor del puerto de embarque están libres de garrapata. Muermo, peste equina y otras enfermedades infecciosas equinas son enfermedades que no han existido ni existen, considerándose las mismas desconocidas en nuestro país.
3. Certifies also that the place where the plant is located as well as the zones surrounding (minimum 100 kms surrounding area) the port of loading are free from tick fever. Glanders, African Horse Sickness and other equine infectious diseases are diseases that never existed nor exist, these being considered as unknown in our country.
4. La menudencia equina exportada a Japón fue manejada de manera de preservarla de ser contaminada con algún agente causal de enfermedades infecciosas de los animales hasta el embarque. Los envoltorios limpios y sanitarios y/o los envases tales como cajas de cartón serán usados para empacar la carne y/o productos cárnicos exportados a Japón.
4. The exported equine offals to Japan shall be handled in such ways as to keep it from being contaminated with any causative agents of animal infectious diseases until the shipment. Clean and sanitary wrappings and/or containers such as card board boxes shall be used to pack the exported meat and/or meat products to Japan.
5. Se confirma que los productos a ser exportados a Japón han sido manufacturados, incluyendo la faena, evisceración, cuarteo, cortado y procesado, por normas y reglamentos equivalentes a aquellos requeridos por las leyes japonesas.
5. It is confirmed that the products to be exported to Japan have been manufactured, including slaughtering, evisceration, dividing, chopping, and processing, by sanitary rules and regulations equivalent to those requested by Japanese laws.

.....
(Firma / Signature)

.....
(Título oficial) (Official title)